



**ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΕΝΟΡΙΑ ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ
GRIECHISCH-ORTHODOXE METROPOLIE VON DEUTSCHLAND
KIRCHENGEMEINDE HL. JOHANNES DER TÄUFER**

Erzpriester Athanasios Palaskas ~ Trenkebergstr. 58 ~ 50997 Köln
Tel. 02232-47686 (Kirche) ~ bruehl@orthodoxie.net ~ www.orthodox-bruehl.de

**ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Ι. ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ
ΙΕΡΟΥ ΝΑΟΥ ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΙ ΕΛΕΝΗΣ WESSELING, FRIEDENSWEG 17
GOTTESDIENSTPROGRAMM DER KIRCHE HL. KONSTANTIN UND HELENA
WESSELING, FRIEDENSWEG 17**

Παρασκευή 05. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 17:00 – 18:00	Άγιασμός Πρωτομηνιάς	
Freitag 05. November 2021	17:00 – 18:00 Uhr	Wasserweihe zum Monatsanfang	
Κυριακή 07. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 07. November 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Δευτέρα 08. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 17:00 – 18:00	Εσπερινός	Αγ. Νεκτάριος
Montag 08. November 2021	17:00 – 18:00 Uhr	Vesper	Hl. Nektarios
Σάββατο 13. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 09:00 – 11:00	Όρθρος & Θεία Λειτουργία	μέ τον Θεοφιλέστατο Έπίσκοπο Άργυρουπόλεως Κ. Αμβρόσιο
Samstag 13. November 2021	09:00 – 11:00 Uhr	Morgengottesdienst & Göttliche Liturgie	mit Vikarbischof Ambrosius von Argyroupolis
Κυριακή 14. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 14. November 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	
Παρασκευή 19. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 16:00 – 17:00 Ώρες 17:00 – 18:00	Ίερά Έξομολόγηση Παράκληση της Θεοτόκου	
Freitag 19. November 2021	16:00 – 17:00 Uhr 17:00 – 18:00 Uhr	Beichtgelegenheit Bittgottesdienst zur Gottesmutter	
Κυριακή 21. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	ΕΙΣΟΔΙΑ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ
Sonntag 21. November 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	Mariä Einführung in den Tempel

Τετάρτη 24. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 17:00 – 18:00	Εσπερινός	Αγ. Αικατερίνη
Mittwoch 24. November 2021	17:00 – 18:00 Uhr	Vesper	Hl. Katharina
Κυριακή 28. Νοεμβρίου 2021	Ώρες 07:30 – 09:00	Θ. Λειτουργία	
Sonntag 28. November 2021	07:30 – 09:00 Uhr	Göttliche Liturgie	

Για την απαραίτητη δήλωση συμμετοχής τηλεφωνείτε στον π. Αθανάσιο.
 αριθμός τηλεφώνου **0176-21769572**.
 Für die nötige vorherige Anmeldung rufen Sie bitte V. Athanasios unter Telefonnummer
0176-21769572 an.

Αγαπητοί μας ενορίτες,

κάθε φορά που συναζόμαστε να τελέσουμε τη Θεία Λειτουργία, προσευχόμαστε για τους ανθρώπους, οι οποίοι φροντίζουν με κάθε τρόπο το σπίτι του Θεού, με τα εξής λόγια: "άγιασον, Κύριε, τούς αγαπώντας την εύπρεπεια του οίκου σου", δηλαδή, «αγίασε, Κύριε, αυτούς που αγαπούν την ωραιότητα του σπιτιού σου».

Ένας από τους τρόπους, για να δείξουμε έμπρακτα την αγάπη μας στη Μητέρα Εκκλησία, είναι η πάγια εντολή (Dauerauftrag), η αποστολή ενός ποσού, π.χ. 10 ή 20 ευρώ μηνιαίως, ή και περισσότερο, ανάλογα με τις δυνάμεις και την καλή διάθεση του καθενός και της καθεμιάς. Στο τέλος του χρόνου χορηγείται απόδειξη δωρεάς για την εφορία.

Η καλή λειτουργία της Εκκλησίας και της Ενορίας μας στηρίζεται στην αγάπη όλων μας.
Στοιχεία λογαριασμού Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Με αγάπη π. Αθανάσιος

Liebe Mitglieder unserer Kirchengemeinde,

bei jedem Gottesdienst beten wir für all die Menschen, die sich auf unterschiedliche Art und Weise um das Haus Gottes kümmern und bringen dies mit folgenden Worten zum Ausdruck: „**Heilige, Herr, alle, die die Zierde deines Hauses lieben.**“

Dank der Unterstützung vieler Menschen können unsere Gemeinden somit mannigfaltige Aufgaben wahrnehmen. Um diese auch weiterhin aufrecht erhalten zu können, sind wir in dieser für uns alle schwierigen Pandemie-Situation besonders auf Ihre finanzielle Hilfe angewiesen. Hierzu kann ein Dauerauftrag eingerichtet werden, um unsere Gemeinde entsprechend Ihren Möglichkeiten und Ihrem guten Willen mit einer monatlichen Spende zu unterstützen. Die jeweilige Spende kann unter Angabe des Verwendungszwecks „Unterstützung Gemeinde Brühl oder Wesseling“ auf das untenstehende Bankkonto überwiesen werden. Am Ende des Jahres wird eine Bescheinigung für das Finanzamt ausgestellt.

Empfänger: GOMvD-Brühl IBAN: DE29 3705 0299 0133 0144 39

Jede Unterstützung Ihrerseits hilft uns, diese herausfordernden Zeiten gemeinsam zu überstehen. Wir möchten all unseren Förderern für Ihre wertvolle Hilfe herzlich danken und wünschen Ihnen und Ihren Familien Gottes Segen!

In Liebe V. Athanasios